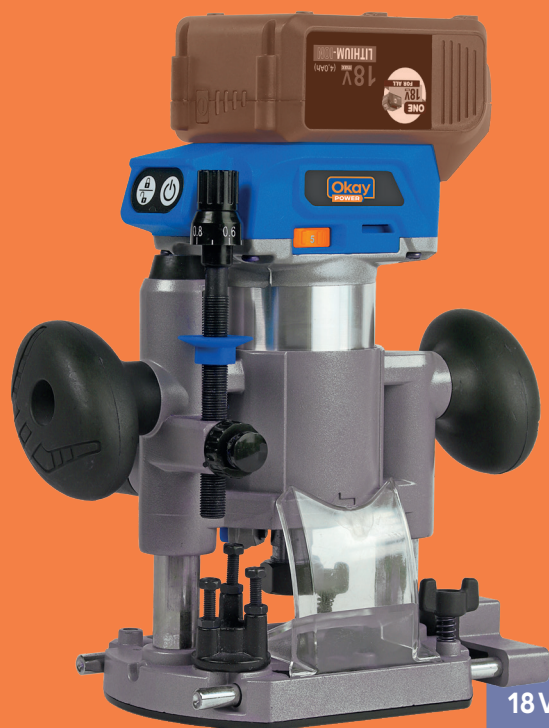




Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Akku - Oberfräse**
FR **Défonceuse à accu**
IT **Router a batteria**



18V/4.0 Ah

Empfohlener Akku
Batterie recommandée
Batteria raccomandata

Art. Nr. 87081.01
101749

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	20
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	22
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	16	Motoreinheit trennen/ einsetzen Séparer/insérer le groupe moteur Scollegare/inserire l'unità motore	22
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	17	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	23
Gebrauchen Utilisation Uso	18	Garantie / Vertrieb Garantie / Distribution Garanzia / Distribuzione	24
Fräser einsetzen Insérer la fraise Inserire la fresa	18		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Consignes générales de sécurité pour les outils électriques Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit Sécurité du poste de travail Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit Sécurité électrique Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, forneli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Ersatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Service Service Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chauffages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.).

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.



Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nur am isolierten Handgriff halten. Handgriffe müssen trocken und frei von Schmutz (Öl) sein.

Tenir l'appareil uniquement par la poignée isolée. Les poignées doivent être sèches et exemptes de saletés (huile).

Tenere l'apparecchio solo sull'impugnatura isolata. Le impugnature devono essere asciutte e prive di sporco (olio).

Körperteile von sich drehenden Teilen fernhalten. Tenir les parties du corps à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo lontano dalle parti rotanti.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antiscivolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

Sämtliche Personen, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen Schutzkleidung tragen.

Toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des vêtements de protection. Tutta le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare abbigliamento protettivo.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.

Le contact avec un conducteur sous tension peut également mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et pourrait entraîner une électrocution.

Il contatto con un conduttore in tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e potrebbe causare una scossa elettrica.

Nur Fräser verwenden, die für die Drehzahl des Elektrowerkzeugs geeignet sind.

Utiliser uniquement des fraises adaptées à la vitesse de rotation de l'outil électrique.

Utilizzare solo frese adatte alla velocità di rotazione dell'utensile elettrico.

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Fixez et sécurisez la pièce à travailler à l'aide de serre-joints ou par un autre moyen sur une surface stable. Si vous tenez la pièce uniquement à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

Fissare e bloccare il pezzo da lavorare con morsetti o in altro modo su una superficie stabile. Se si tiene il pezzo solo con la mano o contro il corpo, rimane instabile, il che può causare una perdita di controllo.

Nur Fräser mit einem zur eingebauten Spann- zange passenden Schaftdurchmesser verwenden.

Utiliser uniquement des fraises avec un diamètre de tige correspondant à la pince de serrage installée.

Utilizzare solo frese con un diametro del gambo corrispondente al mandrino di serraggio installato.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure. Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Fräser, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Fräasers, verbunden mit wegfliegenden Splintern, Schäden am Gehör oder schädigende Staubentwicklung.

Attention: les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale de l'appareil: contact avec la fraise, recul soudain de la pièce à scier, Destruction de la fraise entraînant des projections d'éclats, détérioration de l'ouïe ou dégagement de poussières nocives.

Attenzione: I seguenti pericoli possono subentrare anche durante il normale utilizzo della macchina: contatto con il router, ritorno del pezzo lavorato, Distruzione della fresa in combinazione con schegge volanti, danni all'udito o sviluppo di polvere dannosa.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.

Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.
Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.

Bei nicht fachgerechter Verwendung das Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand des Fräasers abwarten und den Akku entfernen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre que la fraise soit complètement à l'arrêt et retirer l'accu pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere che il router si arresti e rimuovere la batteria per trasporto, le operazioni di manutenzione, riparazione, e pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o se l'apparecchio viene lasciato incustodito – pericolo di lesione!

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Nur Ladestation Art. 72150 (optional) verwenden, um Akku zu laden. Entsprechende Sicherheitshinweise beachten.

Pour charger la batterie utiliser uniquement la station de charge Art. 72150 (optionnel). Respecter les consignes de sécurité correspondantes.

Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente la stazione di carica Art. 72150 (opzionale). Osservare le relative avvertenze di sicurezza.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Akku-Sicherheitsschaltung Circuit de sécurité de l'accu Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Leerlaufdrehzahl
Vitesse à vide
Velocità a vuoto

10000–30000 min⁻¹

Akkuspannung
Voltage batterie
Tensione batteria

18V⁻⁻⁻

Gewicht
Poids
Peso

ca. 2,2 kg

Frästiefe
Profondeur de fraisage
Profondità di fresatura

0–35 mm

Durchmesser Werkzeugschaft
Diamètre de la tige de l'outil
Diametro del gambo dell'utensile

6 mm / 6.35 mm / 8 mm

Schallleistungspegel LWA
Niveau de puissance acoustique LWA
Livello di potenza sonora LWA

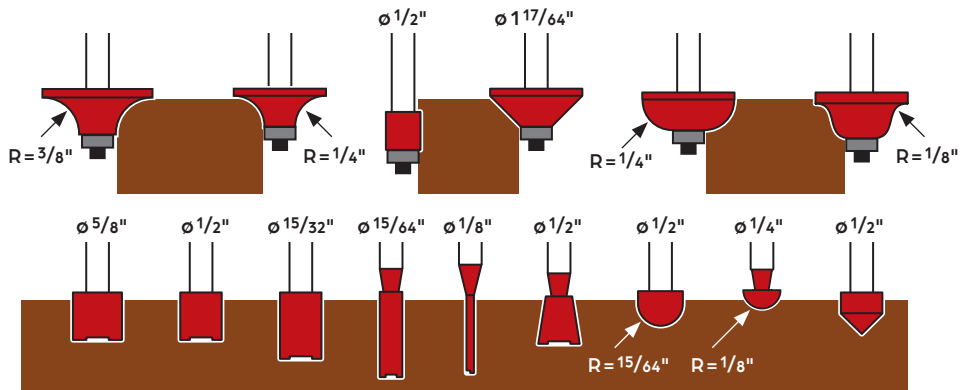
93 dB(A)
[K = 3dB(A)]

Schalldruckpegel LpA
Niveau de pression acoustique LpA
Livello di pressione acustica LpA

85 dB(A)
[K = 3dB(A)]

Vibrationsstärke
Intensité des vibrations
Intensità di vibrazioni

1,5 m/s²
[K = 1,5 m/s²]

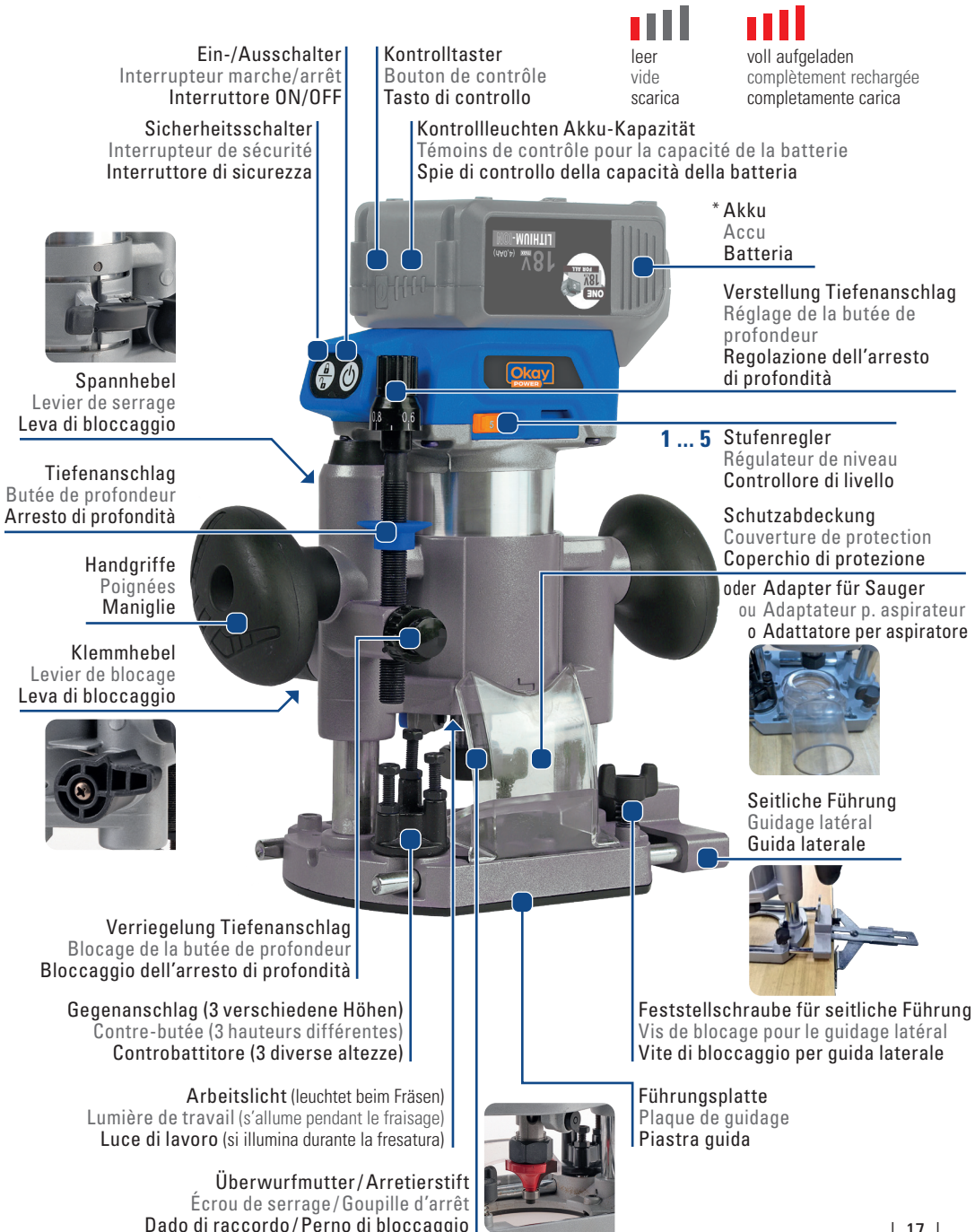


i Effektive Radien/Durchmesser können leicht variieren!
Les rayons/diamètres effectifs peuvent légèrement varier!
I raggi/diametri effettivi possono variare leggermente!

i Fräseschaft: Ø 6.35 mm (1/4")
Tige de fraise : Ø 6,35 mm (1/4")
Gambo della fresa: Ø 6,35 mm (1/4")

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

* Akku nicht im Lieferumfang
Batterie non incluse
Batteria non inclusa



Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Passenden Fräser einsetzen
Insérer la fraise appropriée
Inserire la fresa adatta

2



Bei Bedarf Zubehöre anbringen
und einstellen
Si nécessaire, monter et
régler les accessoires
Se necessario, montare e
regolare gli accessori

3



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antifortunistica

4



Akku aufsetzen
Mettre l'accu en place
Inserire la batteria

i Akku-Kapazität prüfen.
Vérifier la capacité de la batterie.
Controllare la capacità della batteria.



Vor Gebrauch Sicherheits-
hinweise lesen.
Avant l'utilisation lire les
consignes de sécurité.
Prima dell'uso leggere le
istruzioni per la sicurezza.

I



Spindel mit Stift
arretieren
Bloquer la broche
avec la goupille
Fissare il mandrino
con il perno

II



Überwurfmutter
lösen
Desserrer l'écrou
de serrage
Allentare il dado
del raccordo

III



Passenden Fräser
vollständig einsetzen
Insérer complètement
la fraise adaptée
Inserire completamente
la fresa adatta

IV



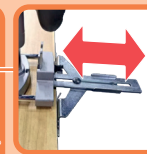
Überwurfmutter
festziehen
Serrer l'écrou de
serrage
Serrare il dado di
raccordo

I



Feststellschrauben lösen
Desserrer les vis de fixation
Allentare le viti di bloccaggio

II



Führung montieren
Monter le guide
Montare la guida
Distanz einstellen
Régler la distance
Impostare la distanza

III



Führung festklemmen
Serrer le guide
Bloccare la guida

I



Bei Bedarf: Adapter für Staubsauger
aufsetzen
Si nécessaire: mettre en place l'adapta-
teur pour aspirateur
Se necessario: applicare l'adattatore per
aspirapolvere.



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antifortunistiche



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio

5

Fräsen
Fraiser
Fresatura



i Akku laden: siehe Anleitungen zu
Ladestationen Art. 72150 und Art. 87024.01.

Chargement de la batterie : voir les
instructions relatives aux stations de
charge réf. 72150 et réf. 87024.01.

Ricaricare la batteria: vedere le istruzioni
relative alle stazioni di ricarica
art. 72150 e art. 87024.01.

8



Gerät reinigen → S. 22
Nettoyer l'appareil → p. 22
Pulire l'apparecchio → p. 22

7



Bei Bedarf: Fräser/Anschlag entfernen
Si nécessaire: enlever la fraise et
la butée
Se necessario: rimuovere la
fresa e fermarla.

6



Akku entfernen
Retirer l'accu
Togliere la batteria

5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

- ! Vor dem Arbeiten Werkstück geeignet sichern. Gerät mit beiden Händen führen.
- Stabiliser la pièce de manière appropriée avant de travailler. Guider l'appareil avec les deux mains.
- Assicurare opportunamente il pezzo prima di lavorare. Guidare l'apparecchio con entrambe le mani.



Fräsen
Fraisier
Fresatura



I Frästiefe via Anschlag begrenzen
Limitar la profondeur de fraisage via une butée
Limitare la profondità di fresatura tramite l'arresto

oder | ou | o

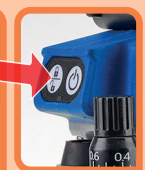
Frästiefe fixieren
Fixer la profondeur de fraisage
Fissare la profondità di fresatura

oder | ou | o

Frästiefe von Hand justieren
Ajuster la profondeur de fraisage à la main
Regolazione manuale della profondità di fresatura



II Stufe wählen...
Choisir la vitesse...
Seleziona velocità...
entriegeln, einschalten
déverrouiller, allumer
sbloccare, accendere



III Fräsen Fraisier Fresatura

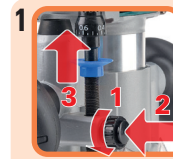
- ! Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen. Guider l'appareil contre la pièce uniquement lorsqu'il est allumé.
 - Portare l'apparecchio contro il pezzo da lavorare solo quando è collegato.
- Fussplatte muss sicher auf dem Werkstück aufliegen.
 La plaque d'appui doit être posée de façon stable sur la pièce.
 La piastra d'appoggio deve poggiare in modo sicuro sul pezzo da lavorare.

IV

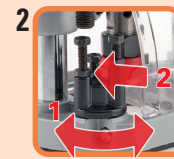


Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

- ! Kompletten Stillstand des Fräasers abwarten!
 Attendre l'arrêt complet de la fraise!
- Attendere che la fresa si arresti completamente!
- ! Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!
 Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
- Far raffreddare l'attrezzo completamente dopo l'utilizzo!



1
 Tiefenanschlag entriegeln/herausziehen
 Déverrouiller la butée de profondeur/retirer
 Sbloccare il fermo di profondità/estrarre



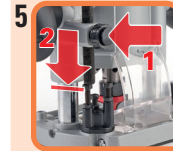
2
 Gegenanschlag wählen/kontern
 Choisir/bloquer une contre-butée
 Selezionare/contornare l'arresto del contatore



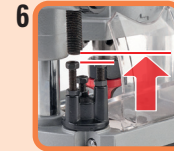
3
 Deblockieren, Fräser zum Werkstück absenken
 Déblocage, abaisser la fraise vers la pièce
 Sbloccare, abbassare la fresa sul pezzo



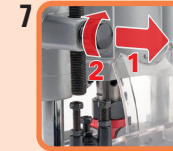
4
 Blockieren
 Bloquer
 Blocco



5
 Tiefenanschlag auf Gegenanschlag drücken
 Enfoncer la butée de profondeur jusqu'en bout
 Premere il fermo di profondità fino all'arresto



6
 Tiefenanschlag um gewünschte Tiefe nach oben bewegen
 Pousser la butée de profondeur vers le haut jusqu'à la profondeur souhaitée
 Spingere verso l'alto il fermo di profondità fino alla profondità desiderata.



7
 Tiefenanschlag gegen Verstellen sichern
 Sécuriser la butée de profondeur contre tout dérèglement
 Bloccare il fermo di profondità contro lo spostamento



8
 Deblockieren
 Débloquer
 Sblocco



1
 Deblockieren
 Débloquent
 Sblocco



2
 Tiefe einstellen
 Régler la profondeur
 Impostare la profondità

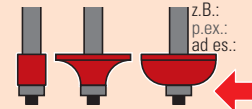


3
 Blockieren
 Bloquer
 Blocco



Deblockieren
 Débloquent
 Sblocco

- ! Sicherstellen, dass Tiefenanschlag und Gegenanschläge nicht im Weg sind!
 S'assurer que la butée de profondeur et les contre-butées ne sont pas dans le chemin!
- Assicurarsi che l'arresto di profondità e i contrappesi non siano d'intralcio!



z.B.:
 p.ex.:
 ad es.:
 Fräser mit Führungslager dürfen NIE zum Einstechen verwendet werden!
 Les fraises avec palier de guidage ne doivent JAMAIS être utilisées pour faire des gorges!
 Le frese con cuscinetti di guida non devono MAI essere utilizzate per la scanalatura!

- Staub von diversen Materialien kann zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und /oder sogar Krebs führen.
Empfehlung: Gute Belüftung und Tragen des Arbeitsschutzes.

Les poussières de divers matériaux sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et /ou même le cancer. **Recommandation:** assurer une bonne aération et porter les différentes protections de travail.

Le polveri dei diversi materiali possono provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o addirittura tumore. **Raccomandazione:** buona aerazione, indossare protezioni da lavoro.

- **Achtung:** Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Fräser, Rückschlag des Werkstücks, Schäden an Augen und am Gehör sowie schädigende Staubeentwicklung.

Attention: Les risques suivants peuvent également survenir lors d'une utilisation normale de l'appareil : contact avec la fraise, rebond de la pièce, dommages aux yeux et à l'ouïe et dégagement de poussières nocives.

Attenzione: I seguenti pericoli possono verificarsi anche durante il normale utilizzo dell'apparecchio: Contatto con la fresa, contraccolpo del pezzo, danni agli occhi e all'udito e formazione di polvere nociva.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Zuerst Akku entfernen.
Retirer d'abord l'accu.
- Togliere innanzitutto la batteria.

1



Motoreinheit trennen
Séparer le groupe moteur
Scogliere l'unità

2



Baugruppen feucht abwischen
Essuyer les modules avec un chiffon humide
Pulire i moduli con un panno umido

- ! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

3



Lüftungsschlitze sauber wischen
Nettoyer les fentes d'aération
Pulire le fessure di ventilazione

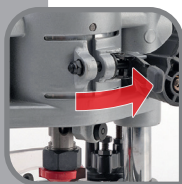
4



Motoreinheit einsetzen
Insérer l'unité moteur
Inserire l'unità motore

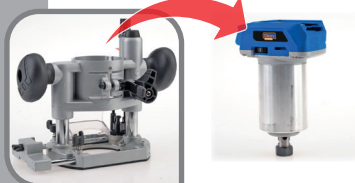
Motoreinheit trennen Séparer le groupe moteur Scogliere l'unità motore

1



Spannhebel lösen
Desserrer le levier de serrage
Rilasciare la leva di bloccaggio

2



Motoreinheit herausziehen
Retirer l'unité moteur
Estrarre l'unità motore

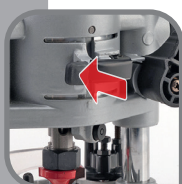
Motoreinheit einsetzen Insérer l'unité moteur Inserire l'unità motore

1



Motoreinheit ausrichten, ganz einschieben
Aligner l'unité moteur, l'insérer complètement
Allineare l'unità motore, spingere a fondo

2



Spannhebel verriegeln
Verrouiller le levier de serrage
Blocco della leva di bloccaggio

- ! Festen Sitz prüfen, evtl. Mutter nachspannen!
Vérifier la bonne fixation, éventuellement resserrer l'écrou !
Controllare la tenuta, se necessario serrare il dado!



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät funktioniert nicht

- Akku leer? Akku-Kapazität prüfen.
Akku laden: siehe Anleitung Ladestationen Art. 72150 / Art. 87024.01.
- Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Fräser korrekt eingesetzt?

L'appareil ne fonctionne pas

- La batterie est-elle vide? Vérifier la capacité de la batterie.
Charger la batterie: voir les instructions des stations de recharge réf. 72150 / réf. 87024.01.
- Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
- La fraise est-elle correctement installée ?

L'apparecchio non funziona

- Batteria scarica? Controllare la capacità della batteria.
Caricare la batteria: vedere le istruzioni delle stazioni di ricarica art. 72150 / art. 87024.01.
- Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
- La fresa è inserita correttamente?

Akkuladung nicht möglich

- Kontakte verschmutzt?
- Ladegerät korrekt eingesteckt?
- Akku defekt?

Impossible de charger la batterie

- Contacts encrassés?
- Chargeur correctement introduit?
- Batterie défectueuse?

Impossibile caricare la batteria

- Contatti sporchi?
- Caricatore inserito correttamente?
- Batteria difettosa?

Unsaubere Schnittkante

- Fräser stumpf oder defekt?
- Werkstück nicht fixiert?

Bord de coupe pas net

- Fraise émoussée ou défectueuse?
- La pièce est-elle fixée correctement?

Bordo del taglio sfalsato

- Fresa smussata o difettosa?
- Pezzo da lavorare non fissato?

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)

5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)

5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:

Normi/Direttive Europee considerato:

– 2014/30/EU

– 2006/42/EC

– EN IEC 55014-1:2021

– EN IEC 55014-2:2021

– EN 62841-1: 2015+A11

– EN 62841-2-17: 2017

Bezeichnung/Typ: **HAND HELD MILLING CUTTER**

Désignation/Type: **ML-DC901/BLRCL-923**

Designazione/Tipo: **OKAY POWER (87081.01/101749)**

Baujahr: **2025**

Année de construction:

Anno di costruzione:

Benannter Stelle:

Organisme notifié:

Organismo notificato:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2

D-90431 Nürnberg, Germany

Hersteller/Bevollmächtigter:

Fabricant/Mandataire:

Fabbricante/Mandatario:

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landich

Dotzigen, 1. April 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

Personne autorisée à constituer

le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per

la documentazione:

LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landich

Dotzigen, 1. April 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich